

Shôbôgenzô Tsuky : La Lune – Maître Dôgen

Traduit du japonais et commenté par Okumura Rôshi

Shakyâmuni Bouddha dit :

« Le vrai Corps de la Loi (Hôshin – Dharmakâya) est comme l'espace vide. Répondant aux choses, il manifeste sa forme. C'est comme le reflet de la lune dans l'eau »(Kon Kômyô Kyô – Soutra de la Lumière Dorée)

L'ainsité de « c'est comme le reflet de la lune dans l'eau » est eau/lune. C'est l'eau-ainsi, la lune-ainsi, l'ainsi-milieu, le milieu-ainsi.

« Ainsi » ne veut pas dire « être comme ».

L'ainsité est « ceci » (= est toute chose concrète = Ku soku ze shiki).

Le caractère chinois **chu*** signifie milieu comme dans « la Voie du Milieu » qui est le fondement de la philosophie de Nagârjuna (le Madhyâmika).

C'est aussi un des enseignements centraux de l'école Tendai dans laquelle maître Dôgen à étudié avant d'étudier le Zen.

Dans le Madhyâmika Kârîka, les Stances de la Voie du Milieu, Nagârjuna expose les Deux Vérités qui forment la base de sa philosophie à savoir : la vérité absolue et la vérité relative. Nagârjuna écrit :

« L'enseignement du Dharma dispensé par les bouddhas se fonde sur deux vérités : nomément, la vérité relative (mondaine) et la vérité absolue (supra-mondaine). Ceux qui ne connaissent pas la distinction entre ces deux vérités ne peuvent pas comprendre la nature profonde de l'enseignement du Bouddha. Sans s'appuyer sur les pratiques quotidiennes (= Shiki , la vérité mondaine, relative), la vérité absolue (Ku) ne peut pas être exprimée. Sans approcher la vérité absolue, le Nirvâna ne peut pas être atteint ». (Madhyâmika Karika ch24 -stances 8,9,10). Et plus loin :

« Nous déclarons que la coproduction interdépendante n'est autre que la Vacuité (Sûnyata). C'est un nom provisoire (une convention, une métaphore) qui désigne la Voie du Milieu » (Madhyâmika Kârîka ch24-stance 18).

« *Sûnyata* », la Vacuité est la vérité absolue : c'est à dire au-delà du monde relatif des concepts et des catégories. Un « *nom provisoir* » est ce que nous utilisons pour tenter de saisir la réalité ultime au travers des mots et des concepts : c'est la réalité conventionnelle.

La Voie du Milieu, c'est voir la Réalité selon ces deux points de vue sans s'adosser à l'un des deux uniquement. La vérité de la Voie du Milieu consiste à voir la réalité vraie de tous les êtres (animés et inanimés) à partir de ces deux dimensions : la Vacuité de toute chose (il n'y a pas) et l'existence de toute chose en tant que phénomène temporaire (il y a).

Dans ce passage du Shôbôgenzô **Tsuky**, la lune, maître Dôgen nous dit que « le reflet de la lune dans l'eau » n'est pas seulement un symbole de la Vacuité de tous les êtres et de notre propre corps ou encore une métaphore du Dharmakâya, le Corps de la Loi qui se manifeste au sein de chaque phénomène, mais c'est aussi la réalité vraie de la Voie du Milieu.

Dôgen Zenji cherche ici à nous montrer que notre pratique de la Voie du Bouddha se fonde sur ces deux Vérités de la Voie Médiane mais qu'elle les transcende dans notre vie de tous les jours (=unité du phénoménal et de l'Absolu).



* *Chu : le milieu, à l'intérieur de.., au centre de..*